

# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER  
—  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27 - SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS ORANGES-MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES

## BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS		TELEFONOS		TELEGRAMAS		TELEFONOS	
MAYOL	Boufarik	1-11		MAYOL	St. Chamond.	2-65	
MAYOL	Birkadem	0-82		d.º	d.º	4-35	
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39		MAYOL	Cavaillon	1-48	
MAYOL	Saoula	0-21		MAYOL	Chavanay	13	
MAYOL	Zéralda.	0-06		ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54	

## JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)



### FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et Algerie

COMMISSION

IMPORTATION



# P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière — PERPIGNAN

TÉLÉPHONE Jour 9.59 Nuit 17.86 Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

**¡ATENCIÓN!**

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

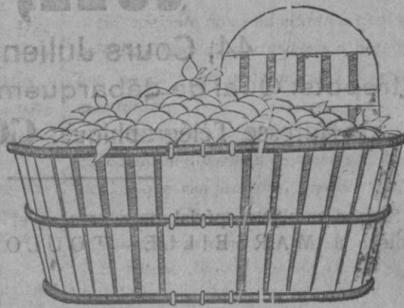
Pues encargad los trabajos!

**Antonio Valcaneras**

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS  
Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**Aserradora Elías**

Calle de Rullán y Mir

**RABASA ELIAS**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIA",  
 Teléfono, nº 35. **ALCIRA**



FOTOGRAFADOS - TATALLA - VALENCIA

**Rundayes Mallorquines**  
 A 2:50 PTES. ETSEMPLAF  
 N'HI HA DOTZE TOMS  
 Libreria de Salvador Calatayud. Llançà  
 SOLLER

IMPORTACIÓN ~ EXPORTACIÓN ~ COMISIÓN  
 Dátiles ~ Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

**EXCURSIONES MARITIMAS**  
 Patrón autorizado:  
**ANTONIO SOCIAS** (alias) Marino  
 Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
 PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**Servicio de vapores**

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona — Salidas diarias. (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegada a las 7.  
 De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas  
 De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas  
 De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas  
 De Ibiza Viernes a las 7 horas  
 De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas.  
 De Ibiza a las 24 horas  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 10 horas  
 De Alicante a Ibiza y Palma: Sa'e los domingos de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas  
 De Palma a Ibiza y Alicante: Sa'e los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas.  
 De Mahón a Alcudia: Domingo a las 10 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas  
 De Ibiza a Formentera: Lu es a las 9 horas  
 Martes a las 9 horas  
 Viernes a las 4 horas.  
 De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 10 h.  
 De Palma a Tarragona: Martes a las 10 horas.  
 De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas.  
 De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas  
 Viernes a las 18 horas.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.  
 De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

Productos de la fábrica de Perfumería

**J. Robillard y C.**  
 DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita  
 Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave  
 Jabones de primera calidad  
 Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD

Depósito exclusivo en Sóller:  
 Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
 CARPINTERIA MECANICA  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas ... Construcción de somiers  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

Importation Exportation **COLL, MICHEL & CASASNOVAS** Transit Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.

Téléphones: COLBERT 42 - 37  
 — 37 - 79  
 — 37 - 82

**MAISONS A :**

SETE	11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient	Téléphone	11 - 87
MARSILLE	C.ª FRUTERA — 38, Cours Julien	» Colbert	37 - 82
TOULON	8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin	»	21 - 72
CANNES	5, Marché Forville	»	5 - 87
NICE	2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours	»	818 - 21



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al pe se le caiga el pelo

Frasco grande 4,50  
 Frasco pequeño 2,50

**Venta de leña MUY SECA**  
 Leña de pino cortada a 1:50 ptas. el quintal.  
 Leña de olivo cortada para estufas a 2:00 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SOLLER (Baleares) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## COLLABORACIÓ

### IMPRESSIONS PELS CAMINS

## GIRONA

El tren de França ja ns ha deixat a l'estació gironina. Al sortir al carrer el primer aspecte que se ns ofereix és el d'un poble tranquil i aurióric.

Carrer avall a través de vies amples i amb modernes construccions per anar a sortir a la bonica i espaiosa Plaça d'Alvarez de Castro, el célebre governador quan l'assedi napoleònic el 1809 amb bells jardins al mig. El que volem es arribar a la ciutat vella. Pocs metres abans d'arribar a l'anomenat «pont de pedra» un guardia vestit de blau sobre el que se destaca el correatge blanc i el tropical sakalaw, s'esforça en conduir bé la circulació pels quatre cantons: un auto de línia, dos carros i mitja dotzena de persones calmoses. Em pregunto perquè li haurán posat aquí'l mig, si els pocs ciutadans que passen saben portar-se com a tals, ja vagin a peu, ja ho fassin en cotxe.

Al guaitar pel pont, no sé perquè em ve l'idea de qu'els veïns del riú deuen ésser reumàtics, puix les aigües mullen els baixos dels edificis fins bastant amunt.

Ja estem a la Rambla. Un sol que pica com agulles cau al demunt del passeig i de qui s'hi passetja. Les primeres persones que hi veig són uns soldats que amb cara de fàstic passejen l'aburriment ben marcat en ells; després unes colles de joves, la majoria d'ells deuen ésser estudiants, els llibres sota xella, enverinen els llocs per on passen de rialles fortes i més d'una forçada. No crec pas portar cap senyal que ho digui de que soc foraster, però desseguida s'en adonen. Com que vaig sol, per fer quelcom em poso la pipa a la boca i a través del passeig tirant bones gopades de fum. El pés de les mirades em pesa al damunt meu com a plomfus. Dissimulat em giro i puc veure els grups que comenten el meu pas. Hem fa l'afecte de que la població de l'antiga Gerunda és com una gran família, que s'incomoda o es desfa a l'arribada d'alguna visita.

Atravesso, al arribar al capdavant de la Rambla, el carrer i per sota les voltes, les clàssiques voltes, camino en sentit invers o sigui, com es d'entendre, cap amunt. Des d'allí va excel·lentment per espioner, que diríem, la volguda rambleta gironina... pels gironins s'enten. L'idea feia no's desfa: tots com si fossin lligats per estrets vincles familiars i amb la més bona amistat, es saluden, s'escometen una i cent vegades, es diuen unes paraules amb més o menys bona pata i segueixen son camí. No son estranys els uns amb els altres; els únics estranys sem els que venim de fóra. Vaja un descobriment, direu. Doncs bé, això mateix ho repeteixo encara que digueu que és una perogrullada, perquè es cert. A un Barcelona, Madrid, Sevilla o Palma, si voleu, no's veu aquesta familiaritat, sinó que tots son forasters, els de dintre i els de fóra. El cosmopolitisme ho porta, la mescla de gent de per tot arreu ho fa; ningú gira el cap al pas de un de tants, a no ésser que per la seva figura o extravagància cridi l'atenció als demés. En camvi aquí sí, tot i ésser una capital, com a tots els pobles. Els que arribarem aquell matí, un a un es va portà la crítica de més de un. Qu'li farem! Però a pesar d'això hi ha una cosa a dir: abans de les vint-i-quatre hores, ja és de la família, si s'han molestat

A l'amiga Clusells, sincerament

a donar un torn pels carrers principals, han entrat a uns quants cafès o bars o tenen algún amic que'ls meni donant aixís ocasió perquè se'ls vegi.

Els pagesos estan de negoci. Els cafès de sota les voltes bullen dintre una atmosfera encalientada de veus i fum de tabac qui crema i les vendes i compres, s'afecten en la major cordialitat. Els ramats de xais, les vaques i les cullides, passen d'unes mans a altres; les pessetes igualment. Entre glop i glop de café; entre una chupada del cigarro i un al-

## COLLABORACIÓ

# COMPRENSIÓ

Andrés sonrió a Juana en Carnaval y por Pascua se casaron, sin casi apenas conocerse.

Y sucedió que, aunque ambos procuraban demostrarse afecto, ya que no cariño, pronto los celos empezaron a minar la vida de los dos.

Primero fué un ligero desvío sin importancia que no trascendió fuera del hogar conyugal; después se trocó en un completo apartamiento.

Juana recibía a diario a su esposo, cuando venía de su trabajo, reconviniéndole por su tardanza; Andrés rechazaba a menudo los manjares que su esposa le servía.

Y la tensión existente entre ambos fué agriándose de tal modo que llegó a hacerse insostenible.

Mezcláronse en el asunto las respectivas familias, especialmente las mamás, y acabaron de descomponerlos todo.

Se lanzaron acusaciones, infundadas o falsas en su mayoría; se discutió acaloradamente y no se vislumbró por parte alguna solución favorable al pleito matrimonial de Andrés y Juana.

Y cuanto más tiempo pasaba, peor se ponían las cosas; pues cuanto más se hablaba del caso, más se enredaba la madeja y mayor era el chismorreo comadreril.

Una cartita indiscreta llegó a manos del padrino de Juana, hombre amable y bondadoso, y asaz conocedor del corazón de los mortales, por propia experiencia.

Del contenido de la misiva, dedujo que algo grave sucedía a su ahijada, por cuanto tomó su sombrero y partió hacia la ciudad dispuesta a brindarle el interminable caudal de sus sanos y desinteresados consejos.

Su llegada fué acogida con un sin fin de lágrimas y aspavientos de las tres mujeres, primero; con un reguero de noticias, después.

Rehuyó escucharlas. La contemplación momentánea de aquel triste cuadro, le impuso de la cuestión hasta en todos sus más ínfimos detalles.

Habló a solas con Juana. La consoló; le infundió valor para sobrellevar su calvario y logró con sus palabras amantes y firmes que

tra del cognac mils de pessetes camvien d'amo sense una sola lletra; no hi ha el més petit escrit; solament la paraula del traficant val, és sagrada. I, la il del qui falti a ella! S'en pot anar. El «boicot» és segur que li ha quedat declarat.—Es el gran día gironí. Llavors és quan passa dessa-percebut el foraster, poguent anar tranquil sense que se'l molesti amb la vista. També la Rambla no existeix aquell matí, puix ha estat transformada en mercat. D'un cap a l'altre en dues ringleres s'estableixen els llocs per a la venda. Desde les pageses amb fruits, verdures i llegums a les tendetes montades a la minuta dels venedors de roba feta, capells i gorres i berretines, mitges i mitjons, tot el comerç s'hi veu retrat.

L'estada m'és grata perquè l'ambient del poble es presta. El caràcter amistós i franc dels individus ajuda granment, és qui ho fa tot.

JOSEP M. ALMAGRO

(Continuará)

## COLLABORACIÓ

# ...Y paz en la tierra...

Con algún retraso recibimos el presente cuento de Navidad que de Ponce, (P. R.) nos envía nuestro estimado colaborador GARCO. Lo publicamos aunque haya pasado su oportunidad, bien seguros de que se leerá con gusto.

La nieve cae a grandes copos. Furiosas ráfagas de viento que todo lo destrozan a su paso soplan con frecuencia, mientras el hiriente cuchillo de la nieve, cala hasta los huesos. Nunca se había visto noche tan fría.

De pronto, de la obscuridad del vecino bosque salen tres caballeros, jinetes en briosos alazanes. Visten téticamente; altas botas, gruesa capa y ancho sombrero, todo de un negro azabache. De vez en cuando, a la pálida luz de los rayos se les ve relucir por debajo la capa, la punta de unos aceros.

—Ya llegamos, señor marqués— musita uno de ellos al divisar en la lejanía una leve lucecita.

Las manos enguantadas del señor se mueven impacientes sobre las bridas. —Avancemos— responde con voz de odio.—Estoy ya deseoso de terminar con él.

Aprietan los ijares y de nuevo se pierden en un galope desenfrenado. Minutos después se paran en el corral de una miserable cabaña. Un hombre barrigudo y de anchas espaldas sale a recibirlos.

—¿Ya llegó?—inquire el marqués.

—Sí, señor, ya está esperando. A los labios del noble fluye una significativa sonrisa de despecho: —Entremos— dicta con acento de hierro.

En el interior, tres personas que se están reponiendo al calor de unas brasas se levantan prestos:

—Señor conde— anuncia el barrigudo— el señor marqués acaba de llegar.

Un hombre, cuya estatura sobresale de todos los otros vuelve pronto la cabeza hacia la entrada. En aquel momento entran todos en la sala. Al encontrarse la mirada de los dos nobles una descarga eléctrica parece conmoverlos. No obstante procuran demostrarse indiferencia.

Pasada media hora una caravana de seis hombres va pisando, queda, la fría alfombra de los campos. La tempestad ha finido, empezando a refulgir en lo alto la maravilla de lo tiritante.

—Hemos llegado— anuncia al cabo de poco, parándose, el barrigudo.

Sin decir palabra sepáranse los grupos, quedando en el centro dos hombres, los aristócratas. A la luz de la Luna platean dos espadas. Pesadas se cruzan. Suena un disparo y ambas toman la libertad de acción.

En el silencio solemne de la noche, el roce de los aceros sabe a leyenda...

Pasa un minuto... Digno adversario el uno del otro se hace imposible prever la victoria... Unos minutos más de áspera brega...

De pronto los espectadores se conmueven. Alegre campaneó viene de la vecina aldea.

¡Tilín-tilán!... ¡Tilín-tilán!... Sobre la extensión del campo se cierne un no sé qué de majestuoso y grave...

¡Tilín-tilán!... ¡Tilín-tilán!... Al

compás de una brisa suave el bosque parece orar, enternecido. Los cielos palmotean, felices...

¡Tilín-tilán!... ¡Tilín-tilán!... ¡El Hijo de Dios acaba de hacerse Hombre!

Los movimientos de los duelistas empiezan a ser pesados. Gruesas gotas de sudor frío corren por sus frentes de mármol.

La voz de bronce ha hablado, elocuente, en todos los corazones, despertando en ellos, idénticos sentimientos.

Incansable sigue la música campanil. ¡Tilín-tilán!... ¡Tilín-tilán!... Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.

De pronto el conde baja la espada. Los ojos se le inyectan en sangre y le crujen los dientes. Hace un esfuerzo supremo y con voz cavernosa, pero resuelta, exclama:

—Retiro mis ofensas... por el Niño de Belén...

Un grito rotundo llena la campiña; es el señor marqués:

—Perdono... perdono...

Y avanzando desarmado abraza al que había jurado matar.

De nuevo sopla el viento, anunciando gozoso el cumplimiento de la promesa mesiánica... Bajo la intimidad de los cielos resurge en los corazones una vida nueva...

¡Tilín-tilán!... ¡Tilín-tilán!...

Atmósfera de Iglesia. Al calor de una fe que salva, salen de una capilla dos caballeros y perdiéndose entre los hijos del pueblo doblan la rodilla, mientras su boca se entreabre para hartarse con el Pan de Vida... Ya en su sitio, bien juntos se aprietan las manos, sintiéndose más grandes, cuando más bajan la faz ante su Dios.

GARCO

Ponce, 7-12-35.

## Notas de la Redacción

El anuncio de los espectáculos no supone para nosotros, aprobación ni recomendación.

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

TEODORO TERRES LLADÓ

(Del «Grupo literario Azul» de Palma)

Desde nuestro Puerto

Densa niebla en nuestra Comarca

Al amanecer del sábado pasado se observaba que desde Poniente se acercaba rápidamente el peor enemigo de los navegantes y pescadores: la niebla.

Sobre las doce del mismo día, era la neblina de tal intensidad que se temía por las embarcaciones pesqueras que se encontraban en la mar.

Afortunadamente no se registraron desgracias de ninguna clase exceptuando varias pequeñas derivaciones ocasionadas por equívocos rumbos o direcciones.

Cuando en la Iglesia de Santa Catalina de este puerto había su correspondiente campana, en casos semejantes se lanzaba dicha campana a rebate y era una preciosa guía para el pescador de Sóller que debido a la corta distancia donde ejercen las faenas de su oficio, carecen de brújula que les guíe.

Dichos pescadores dicen: ¡Dispondremos en otra ocasión de una campana en Santa Catalina para que nos sirva de guía en casos semejantes?

¿Por qué nos quitaron la que había? Y a esas justas exclamaciones de los pescadores se unen las de muchos que no lo son, diciendo:

¿Es posible que se haya despojado al pescador de la única guía que tenía en caso de peligro?

La niebla nos tuvo cuatro días sin sol, dándonos la impresión de que vivíamos en las orillas del río Tamesis.

Durante este tiempo la temperatura bajó considerablemente; una humedad intensa y penetrante nos obligó a retirarnos a los hogares, poco acostumbrados como estamos a esta clase de temperatura.

El miércoles amaneció claro y tranquilo, reanudándose el trajín normal en nuestro Puerto.

Los fuegos de San Antonio

Este año, como en los anteriores, se celebró en esta barriada el tan popular fuego de San Antonio.

Desde hace semanas la gente menuda se dedicaba a recoger troncos por nuestros vecinos montes no perdonando nada de lo que caía en sus manos.

A veces sorprendidos por los colonos de los predios cercanos, éstos con su bondad ya conocida especialmente el del predio del Puerto Sr. Ramis, ayudaban aún a esos pequeños cacos a sacar las piezas al camino desde donde eran arrastrados a la explanada del muelle.

Luego a la noche, la fiesta dura para los menores hasta las once o doce y empieza luego para los mayores hasta de madrugada, asando sobrasadas y vaciando unas botellas de vino.

Antonio SOCIAS

CENTRO CATEQUISTA Fiesta de Navidad

Con algún retraso publicamos la reseña de este acto, retraso que esperamos dispensarán los lectores.

El lunes de Navidad en la Capilla de las Hermanas de la Caridad hubo misa de Comunión General, que celebró el Rdo. señor Cura Párroco D. Rafael Sitjar, para las madres obreras que asisten al "Centro Catequista" que hay establecido en una de las amplias salas de dicho convento desde principios del año 1925.

Asistieron al acto todas las obreras inscritas al centro y las señoras que cooperan a la obra. El Sr. Cura-Párroco, dirigió sentida plática como preparación para recibir con mayor fervor y devoción al Dios Eucarístico, hecho hombre y anodado en el misterio de Belén, por amor a nosotros. Acabada la Misa, en una de las salas del convento, se les obsequió con un espléndido desayuno (exquisito y abundante chocolate y ricas ensaimadas), a cuyo acto tomó parte el reverendo Sr. Cura-Párroco, viéndose con ello honradas las obreras y señoras.

Después del desayuno, nuestro Rdo. señor Cura-Párroco les hizo entrega, con asistencia de las señoras colaboradoras, de los siguientes lotes:

- 5 mantas de lana; 1 tamaño grande, 2 medianas y 2 más pequeñas.
5 sábanas; 3 grandes y 2 medianas.
3 cortes batas franela.
2 " " vichi.
3 juegos camisas y pantalón para señora.
2 cortes camisas para hombre (vichi).
3 pares fundas.
2 lotes de seis servilletas.
5 toallas.
2 lotes de tres pañuelos bolsillo.
1 alfombra bebé.
1 crucifijo.
1 espejo de tocador.

Todos estos objetos correspondieron por orden de valor a los agraciados que tenían mayor número de vales de puntualidad y asistencia a los actos de explicación que se celebran todos los domingos por la tarde, a hora oportuna, en el lugar que hemos citado en esta tribuna. Todos los actos de dicho centro corren a cargo de las señoras de Acción Católica de esta localidad. Además de los pre-

mios o regalos extraordinarios de final de año, todos los domingos se les obsequia con dos rifas de objetos, sencillos sí, pero siempre útiles.

Las explicaciones corren a cargo de las maestras privadas de la localidad.

El acto revistió mucha simpatía. Unas y otras compartieron la alegría y satisfacción que proporciona el bien a quien lo practica. Enseñar al que no sabe... consolar al triste... ayudar al desvalido y socorrer al necesitado... He aquí la práctica de la verdadera caridad cristiana.

UNA COLABORADORA

Boletín Religioso NOTICIAS

La fiesta de la Sagrada Familia

El sábado último y en preparación de la fiesta de la Sagrada Familia se cantaron en la parroquia solemnes Completas.

Por la mañana del día siguiente hubo misa de Comunión general para las familias asociadas, al propio tiempo que reglamentaria para las Madres Cristianas.

Dijo la misa el Rdo. Cura Arcipreste. En los altares laterales del presbiterio, estaban las capillitas colocadas en preciosos retablos góticos, muy adornados e iluminados.

La verja del altar mayor aparecía rebosante de círios y blandones.

A las nueve, después del canto de Horas menores se dijo la misa mayor que cantó el Rdo. D. Gabriel Ferrer, Vicario, a quien asistieron como diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. Jorge Company, Vicario y D. Bernardo Pujol, Pbro.

El Rdo. D. Andrés Casellas, ocupó el púlpito y tegió hermoso sermón de circunstancias, estudiando los diversos aspectos que concurren en las familias modernas en relación con los deberes cristianos de las mismas.

Por la noche, estando el templo completamente lleno de fieles se practicó el ejercicio de despedida de la Sagrada Familia, y después se cantó un Te-Deum en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año por las familias asociadas.

El templo lucía los adornos e iluminación propia de las grandes solemnidades.

El lunes, a las siete y media, el Rdo. don Pedro L. Ripoll, director de los Coros dijo misa en el altar mayor en sufragio de las almas de los difuntos de las familias asociadas.

Por la brillantez que han revestido los actos celebrados, a los que se han asociado tantos fieles, bien merecen plácemes los Coros de la Visita Domiciliaria de la Sagrada Familia y en particular su celoso Director Rdo. D. Pedro Lucas Ripoll.

Las Cuarenta Horas de San Antonio El miércoles de la presente semana comenzó solemne Oración de Cuarenta Horas dedicada a San Antonio de Viana.

Los dos primeros días, miércoles y jueves, fueron a intención de doña Antonia Canals, y el tercero a la de los Cofrades y devotos del glorioso Santo.

En los dos expresados primeros días, por la mañana, a las seis y media, se expuso S. D. M. y a las nueve, después del canto de Horas menores, se dijo la misa mayor. Por la tarde, del miércoles, a las seis, después del rezo del rosario, se concluyó el novenario al glorioso San Antonio que con tanto acierto ha venido predicando el Rdo. don Andrés Casellas, Pbro.

El jueves, por la noche, se cantaron solemnes Completas en preparación de la fiesta.

Ayer viernes día de la fiesta, por la mañana, hubo misa mayor que dijo el Rdo. don Gabriel Ferrer, asistido de los Rdos. Sres. Magraner y Pujol.

La música de capilla cantó la misa del Santísimo Sacramento de Ribera.

Durante el ofertorio fueron cantados los responsorios de Perozi.

Pronunció atinado sermón el Rdo. Sr. Casellas quien hizo el panegirico del Santo.

La Capilla del Santo aparecía artísticamente adornada y profusamente iluminada.

Por la tarde, después de Laudes, se practicó un ejercicio en honor de San Antonio, y después el Sr. Casellas pronunció hermoso sermón presentando al santo eremita como fundador de las órdenes monásticas, y después de dar una relación de las órdenes religiosas establecidas especificó los fines benéficos que las animan y su acción en bien de la humanidad.

Seguidamente se procedió a la reserva del Santísimo, llevando el Viril bajo palio, el Rdo. Cura Arcipreste Sr. Sitjar, a quien asistían los Rdos. Sres. Magraner y Pujol. Abrieron la procesión la bandera de la Cofradía de San Antonio y obreros, y socios de la Adoración Nocturna.

El templo estaba rebosante de fieles. Nuestro parabián a los Cofrades de San Antonio y de una manera especial al reverendo D. Antonio Alcover, Pbro.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento a intención de la señora de Ca'n Palou.—Hoy se efectuará la colecta ordinaria pro Culto y Clero.

Por la mañana a las seis y media, se practicará el ejercicio a San José.—A las nueve y media, Horas menores, exposición de S. D. M. y Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.—Por la tarde a las tres, se practicará el ejercicio de las Marias con exposición menor y plática.

—A las cuatro, Doctrina para adultos, y reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración, en la sala de conferencias de las Hermanas de la Caridad. Los actos de Coro. A las seis, rezo del Santo Rosario y Completas solemnes en preparación a la fiesta de San Sebastián.

Lun-s, día 20.—Fiesta del glorioso mártir San Sebastián, por los actuales señores de Ca'n Prom.—Por la mañana a las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Por la tarde saldrá procesionalmente la Rda. Comunidad para el canto de los Te-Deums ante las hornacinas del glorioso mártir. Los actos de coro. A las seis, rezo del Santo Rosario.

Martes, 21 y Miércoles, 22.—Por la tarde a las tres y media, explicación de catecismo para niños y niñas, respectivamente.

Viernes, día 24.—Ejercicio del día veinte y cuatro a San Bartolomé en la misa de siete.

En la Visitación

Domingo, 19.—Ejercicio al Patriarca San José en la misa de seis, y misa de comunión mensual para los Terciarios de San Francisco.—A las siete misa rezada y a las ocho Oficio.—A las cuatro de la tarde, ejercicio de los Sagrados Corazones.

Martes, 21.—Ejercicio de los Trece Martes a San Antonio de Padua en la misa de siete.

Viernes 24.—Función al Santo Cristo a las seis, en sufragio de D. Cristóbal Eugenio.

En la iglesia de las MM. Escolapias Domingo, 19.—A las 7 y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor.

A las cuatro, ejercicio al Sagrado Corazón con manifiesto. Después de la reserva, se cantará un Te-Deum al milagroso Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

Lun-s, 20.—A las 7 y media, Misa conventual.

En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, 12.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media.—Al anochecer, rosario, sermón y ejercicio dedicado a San Felipe Neri.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Estos días llegó de Lyon, con el fin de visitar a sus padres, el negociante don José Morell Rullán.

Ha llegado procedente de La Rochelle nuestro distinguido amigo D. Lorenzo Magraner Vives.

Procedente de Belfort donde radica su negocio llegó el propietario D. Jaime Oliver acompañado de su esposa D.ª Catalina Magraner y sus gentiles y encantadoras hijas Srtas. Catalina y Margot.

SALIDAS

Salieron para Belfort los esposos D. Sebastián Puig Morell y D.ª Margarita Magraner Vives.

También salió con ellos D.ª María Puig, Vda. de Moll, con su hija Rosita.

NATALICIOS

El hogar de los esposos don Juan Lladó Colom y D.ª Antonia Pons Alcover se ha visto aumentado con el nacimiento de su primer vástago una arrobadora niña que se llamará Catalina-Maria, la que vino al mundo el martes de esta semana, día 14.

Igualmente dió a luz un precioso niño D.ª Greta Wathuzin, esposa de D. Francisco Huguet Manresa, el día 10 de los corrientes.

Se le han impuesto los nombres de Nicolás Francisco-Oswaldo. Nuestro parabián a ambas familias.

CLASES DE FRANCÉS POR Mme. Jarillón

PROFESORA NATIVA

Se ofrece al público para dar lecciones de francés a domicilio o bien en su casa sita en el Camp d'En Canals.

Dirigirse a la casa de Ca'n Port, Camp d'En Canals.

EL DOCTOR

D. Damián Deyá

participa a su clientela y al público en general que el próximo domingo día 19 consultará en el GRAN HOTEL DEL FERROCARRIL, de once a una

De Fornalutx

Necrológica

D. Benito Busquets Ferrer

El lunes de esta semana, día 13 del actual, falleció en esta villa después de recibir los Santos Sacramentos, el bondadoso señor D. Benito Busquets Ferrer, a la edad de 62 años.

El finado vino dedicándose desde su juventud al comercio en Fornalutx, traficando especialmente en productos agrícolas.

Muy experto en dicha materia fué siempre persona a quien en momentos de apuros consultaron sus conciudadanos y su consejo fué siempre tenido en cuenta por lo acertado y desinteresado.

Excelente amigo de todos, puede decirse que ha bajado al sepulcro sin haberse creado la enemistad de nadie, sino que al contrario, después de haberse granjeado la de todos aquellos que por una sola vez le trataron.

Al conocerse la noticia de que l'amor Benet había muerto, numerosas personas se trasladaron a la casa mortuoria y después de honrar al difunto con sus preces, prodigaron a sus deudos frases de consuelo.

El acto del entierro tuvo lugar el martes. Toda la población se asoció al mismo formando los vecinos con sendos círios o blandones, la sociedad «Unión Fornalutense» con su bandera y el Clero parroquial con Cruz alzada.

De Sóller asistió gran número de personas.

El día siguiente en la parroquia se celebraron solemnes exequis en sufragio del alma del extinto que nuevamente se vieron muy concurridos, asistiendo de nuevo gran número de vecinos de Sóller.

Descanse en paz el extinto y reciban nuestro pésame sus afligidos esposa doña Catalina Arbona, hijos D. Jaime, don Pedro Juan, D.ª Catalina y D.ª María; hijos políticos D.ª Magdalena Busquets, D.ª Antonia Marroig, D. Gaspar Barceló, D. Salvador Borrás, nietos nietas, hermanos D.ª María, D.ª Catalina y D. Miguel Busquets; hermanos políticos D. Bartolomé Castañer D. Cristóbal Puig y doña Margarita Mayol, al mismo tiempo que unimos nuestras preces a las suyas para el eterno descanso del alma del extinto.

Salida

Para Chalons-sur Saone salió esta semana el comerciante D. Antonio Sastre.

Representación de «Els Reis»

El pasado domingo tuvo lugar en la plaza de la República de Fornalutx el acto del simulacro de La Adoración dels Reis Magos acto al que concurrió todo el pueblo fornalutense y mucha gente de fuera.

Los actores representaron con aquella su propiedad, la espectacular obra que regocijó al público allí congregado.

Nuestro parabián a los voluntariosos jóvenes que tomaron parte en la representación.

Fiesta de San Antonio

El viernes, día de San Antonio, fué una jornada verdaderamente memorable para los fornalutenses.

La fiesta de San Antonio estuvo intimamente ligada con el popular homenaje que la villa tributó a nuestro estimado Económico Rdo. D. Antonio Caparó con motivo de su nombramiento.

Por la mañana hubo misa de comunión que revistió carácter eminentemente popular en homenaje al Sr. Caparó. El número de concurrentes fué realmente extraordinario. Los comulgantes se acercaron a recibir el Sagrado Pan preparados por elocuente plática que les dirigió el Rdo. Sr. Sueca.

La misa mayor fué solemnisima. La dijo el Rdo. Económico D. Antonio Caparó a quien ministraron los Reverendos D. Juan Sueca y D. Guillermo Solivellas, Pbro. diácono y sub-diácono, respectivamente.

Ocupó el púlpito el orador del Septenario Sr. Sueca quien pronunció emocionante sermón de circunstancias, hablando de los bienes que reporta a la Humanidad el sacerdocio católico, cosa que el pueblo de Fornalutx ha sabido comprender. La peroración ralonada

con el homenaje, fué escuchada con fruición por el numeroso concurso de fieles allí congregado.

Después de terminada la función religiosa, en casa del obrero de San Antonio D. Lorenzo Rullán, se sirvió espléndido lunch a las autoridades y pueblo.

Por la tarde después del canto de Te-Deum en acción de gracias al Señor. Es este el tercer acto que se celebra de homenaje al Sr. Caparó. A partir de este momento puede decirse que la fiesta en honor del Sr. Caparó entró en su apogeo.

Acaba de llegar la banda de música «Lira Sollerense», se han encendido las iluminaciones del arco y de los demás espléndidos adornos, y se van a dar comienzo a los actos de fiesta popular.

Como que esta crónica debe ser enviada a la redacción esta misma tarde, es imposible dar cuenta del festival. Lo haremos en el próximo número, en el cual dispondremos de lo que ahora habíamos de limitar nuestra labor: tiempo y espacio.

Antes de dar fin a esta crónica queremos hacer constar nuestra felicitación al Sr. Caparó por ser hoy su fiesta onomástica y nuestra adhesión al homenaje que muy merecidamente le tributa el pueblo fornalutense que tanto le aprecia y que tanto le debe.

El Corresponsal

AVISO

El Director de Agencia Gaysa

atenderá el próximo domingo, día 19, en su despacho de esta ciudad, calle Luna, 62.

Interesante:

En primera hipoteca

necesito 175.000 pesetas por una parte y 125.000 pesetas por otra, bien garantizadas.

En venta:

varios negocios de porvenir, casas y predios.

En SOLLER: Luna, 62.

En Palma: Plaza Cort. 9-2.

Peluquería para Señoras

MISES EN PLIS

ONDULACIONES

CORTE DE CABELLO

Cuidado de la belleza (masajes faciales, etc.)

Especialidad en peinados de Noche

MANICURA

Sra. JARILLON

ofrece sus servicios tanto en su casa del Camp d'En Canals como A DOMICILIO

POCHOLO

Librería de S. Galatya 1, Luna 27.

## ACCIÓN CATÓLICA

## Acto de propaganda

Día 12 se celebró en Biniaraix un acto público de propaganda de Acción Católica.

Se reunió en un salón que amablemente cedió la noble familia de Ca's Don el pueblo entero de aquel hermoso caserío.

Ocuparon la presidencia el Sr. Presbítero D. Pedro A. Magraner, el Ilmo. señor Barón de Pinopar y el Superior del Oratorio de San Felipe, P. Martorell.

Con elocuente sencillez comunicaron al numeroso auditorio el fuego del entusiasmo las Sras. Catalina Ripoll, Isabel Coll, Francisca Alcover y la digna Presidenta de la Juventud Católica señorita Francisca Arbona.

Después de unas atinadas palabras del Sr. Magraner y el canto «Volem a Déu» se dió por terminado el acto.

Por el éxito conseguido merecen nuestra enhorabuena los organizadores del mismo, entre estos, los elementos directivos de Acción Católica Femenina y el Custos de la iglesia de aquella barriada Rdo. D. Pedro A. Magraner.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

## Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el mes de diciembre las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecidas en Baleares han prestado sus servicios a 17.069 lectores clasificados en la forma siguiente: 8.929 hombres, 3.959 mujeres, y 5.081 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.363, Obras Generales 2.245, Filosofía 344, Religión 236, Ciencias Sociales 558, Filología 362, Ciencias Puras 816, Ciencias Aplicadas 913, Bellas Artes 699, Literatura 9.136, Historia y Geografía 1.222.

En total han sido consultadas o estudiadas 20.894 obras.

## Notas políticas

## Reunión del Comité provincial de A. P.

El Comité Provincial de Acción Popular Agraria de Baleares se reunió el lunes, a las diez y media de la mañana, en su domicilio social, bajo la presidencia de don Luis Zaforteza y con asistencia de los representantes de todos los partidos judiciales de las tres Islas hermanas.

Estudiada la situación de las fuerzas políticas en los distintos Centros y después de oír el informe de los respectivos Delegados, se acordó por unanimidad y con el mayor entusiasmo, ir a la inminente lucha electoral, para ofrecer al Jefe el máximo posible de candidatos, dado el aumento contrastado de las fuerzas del Partido, a fin de que en las próximas Cortes pueda la C. E. D. A. desarrollar integralmente su programa.

Se estudió ampliamente el plan de propaganda a realizar y se acordó tener preparados varios equipos de propagandistas, dispuestos a actuar a la primera orden, luego que se haya ultimado la candidatura.

A este último fin salió para Madrid el ex-diputado señor Zaforteza.

Próximamente volverá a reunirse el Comité Provincial para tomar acuerdos definitivos.

## Renovación Española

Ha hecho pública la siguiente nota: «Renovación Española» en Baleares, contrarrevolucionario y el sentido opinión balear, hace público su acuerdo de acudir a las próximas elecciones, reafirmando y apoyando con todas sus fuerzas, una unión e inteligencia entre todos los partidos llamados de derecha, estimando que en los actuales momentos es secundario el problema de la representación numérica de los mismos, y a la vez oponerse a toda ingerencia en sus candidaturas de aquellas personas y partidos ajenos al actual Gobierno que adueñan la opinión y de arraigo en las islas.

Ante la amenaza que a la Patria su-

pondría, y en el caso de que tales ingerencias se pretendan o impongan, «Renovación Española» se vería obligada a combatirlos, a cuyo proceder le alienta la opinión pública balear deseosa de conocer cuanto antes, al igual que se ha hecho en otras provincias, la candidatura de los partidos de derecha entre los cuales cree sinceramente que deben contarse a los elementos tradicionalistas, de Falange Española, Ceda, del que fué partido liberal hoy Centro y Regionalistas. — Por «Renovación Española». — La Junta Directiva.

## La candidatura de Baleares

El miércoles, nuestro colega «Correo de Mallorca» publicó el siguiente telegrama que también difundieron las estaciones de radio catalanas:

«Madrid, 15 (9'30)

El banquero D. Juan March, que se encuentra en Madrid, ha manifestado que, en las próximas elecciones, se irá en Baleares al copo.

La candidatura estará integrada por dos cedistas, dos centristas, un radical, un regionalista y un reformista».

El mismo día, «La Última Hora», publicó la siguiente aclaración:

«En vista del telegrama publicado por «Correo de Mallorca» en su edición de esta tarde referente a unas manifestaciones atribuidas al señor March en cuanto a la distribución de puestos en la candidatura centro derecha para las próximas elecciones, nos hemos entrevistado inmediatamente con los elementos directivos del partido Republicano de Centro.

Nos han manifestado que habían leído con extrañeza el telegrama enviado por el corresponsal de «Correo de Mallorca» y que para averiguar cuanto hubiese de cierto en la anterior noticia han comunicado con el señor March telefónicamente el cual les ha desmentido de modo categórico las manifestaciones a él atribuidas, añadiendo que tal supuesto es inaceptable, máxime si se tiene en cuenta que, precisamente, a estas horas se están llevando a cabo las negociaciones debidas con los elementos de centro-derecha para la formación de la candidatura, sin que hasta ahora haya nada acordado en absoluto respecto a puestos ni significación de candidatos».

Por su parte «Acción Popular Agraria» de Palma, publicó la siguiente nota:

«En vista de que vienen circulando distintos rumores y noticias respecto de celebración de pactos electorales y formaciones de candidaturas en las cuales figuran elementos de la «Ceda», esta organización se ve en el caso de hacer público que la negociación de coaliciones y la designación de candidatos son funciones de nuestro Comité Provincial que nada tiene decidido hasta el presente y que resolverá en una de sus próximas reuniones».

## Aviso al público

Por motivos de salud se traslada la Peluquería de Justo Gómez, a Palma Sindicato, 173, 1.º, el que se despide del público en general por las atenciones que le ha dispensado durante varios años y agradecido desea prosperidades.

Justo Gómez

## Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el domingo día 26 del corriente a las diez de la mañana en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en su domicilio calle del Mar, 15.

Sóller, 18 enero 1936.

El Secretario,  
Ramón Vicens

## Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta general ordinaria para el día 26 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 16 de Enero de 1936.

Por el «Banco de Sóller». — El Director Gerente,

Amador Canals

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de enero de 1936

Con la asistencia de los señores Colom, Frontera, Forteza, Puig, Pastor y Rullán y bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom, dió principio la sesión.

Se leyó y aprobóse el acta de la sesión anterior sin alteración alguna.

Acordóse pagar al capitán de la Brigada Municipal:

Recogida de basura y limpieza de la plaza, 155 ptas.

Arreglo de diversas calles, 14 95 ptas.

Reparación en las escuelas de Sta. Teresa, 36 40 ptas.

Arreglos cocheras en el Puerto, 127 75 ptas.

Construcción de una pared en la calle de Francisca y Catalina Casasnovas, 106 95 ptas.

Construcción de una pared en el camino de Ses Fontanellas, 54 50 ptas.

Arreglo en el camino de Sa Figuera, 54 15 ptas.

Firmes de calles y caminos 889 98 pesetas.

Reparación de una alcantarilla, 4 pesetas.

Construcción de un estanque en Ses Argiles, 55 ptas.

Arreglos en la finca municipal de Son Sang, 18 70 ptas.

Aserrar leña de la poda, 25 50 ptas.

Por siembra de estacas de plátanos 4 50 ptas.

Servicios de coches fúnebres, 22 50 ptas.

Total a pagar, 1.596 23 ptas.

Se acuerdan los siguientes pagos:

Una factura de por la poda de los árboles públicos, 395 95 ptas.

A cementos Bauzá, 20 70 ptas.

A D. José Aguiló Francolí por servicios de autos oficiales, 129 30 ptas.

Una relación de cuentas menores, 87 87 ptas.

Otra por pregones, 27 50 ptas.

Otra relación, 96 75 ptas.

Suministro de paja para las caballerías, 113 12 ptas.

Un viaje del Sr. Delineante y documentación, 15 ptas.

A D. Guillermo Mora, por fletes, 12 ptas.

A D. José Borrás, dulces y pastas, 26 60 ptas.

A D. Rafael Mora, tuberías de uralita, 22 80 ptas.

Pago del Seguro a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, 279 pesetas.

A D. Jaime Colom, 18 ptas. y 35 15 ptas. por sus facturas por material de construcción.

Después de leídas pasan a informe las siguientes instancias:

D.ª María Aguiló Forteza que solicita ser baja del padrón municipal de arbitrios por pozos negros, en la casa n.º 1 de la calle de Batach.

D. Gregorio Jaime Estarellas que en nombre de D. Guillermo Casasnovas solicita construir la acera de la casa n.º 14 de la manzana, n.º 50 y disfrutar de los beneficios que otorgan las ordenanzas municipales.

D. José Bauzá en representación de D. Damián Crespi, propietario de un solar en los terrenos de Muleta lindante con el camino que conduce a la estación telegráfica, solicita permiso para construir una casa en dicho solar según los planos que acompaña.

Se aprueba conceder los siguientes permisos:

A D. Guillermo Mayol Muntaner que en representación de D. Damián Colom Morell, solicita poder construir una ventana y un depósito destinado para aceitunas en la casa 61 de la calle de San Jaime.

A D. Amador Bernat Rosamor que como delegado de D. Juan Vicens, solicita ser beneficiado según disponen las ordenanzas municipales por la construcción de la acera de la casa de Ca'n Vicens, n.º 482 de la manzana 54.

A D. José Morell Colom que como delegado de D. Jaime Orell, pide sea concedida la construcción de un tabique y enladrillado de un cuarto de la casa 18 de la calle de Serra.

A D. Onofre Fornés en representación de D.ª María Mayol, que pide permiso

## Banca Marsans S. A.

BARCELONA

BANCA

BOLSA

CAMBIO

Corresponsalía en Palma

Plaza de la Constitución (Granvía - Borne)

Viajes Marsans S. A.

## Casa González -- Luna, 22

¡Al fin ha llegado!

Su GABAN a medida corte irreprochable

PO R 50 PTAS.

Unica casa especializada en artículos para caballero

## Casa González -- Luna, 22

para levantar un piso y conducir las aguas sucias a la alcantarilla, en la casa 6 de la calle de Castañer.

Se da cuenta de la instancia presentada por D.ª Margarita Aguiló, representando su hija Magdalena, solicitando el traspaso de la tumba n.º 381 del cementerio, de D. Justo Gómez.

La Corporación accede a lo solicitado.

Se da cuenta de una comunicación remitida por la empresa del Velódromo de «Veloz Sport Blear», solicitando el apoyo de este Ayuntamiento para organizar la carrera ciclista denominada «Trofeo Mallorca» para el día 19 del corriente.

La Corporación accedió a lo solicitado.

Se acordó el ingreso de 252 ptas. importe de la venta de un solar de 14 x 2 40 m. del antiguo cementerio civil, y 80 ptas. importe de diversos alquileres.

Se aprobó el extracto de acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de diciembre último.

En ruegos y preguntas, el Sr. Rullán pidió cuando se ha de asfaltar la calle de la Luna, pues se acordó se principiaría en la primera quincena y aún no se ha hecho nada.

El Sr. Alcalde manifestó que por él no había inconveniente, acordándose empezar el lunes próximo.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El mismo Sr. Rullán pregunta quien se ocupa de la vigilancia de las luces públicas, pues hay diversos faroles, como es el del «carreró de Ca'n Cok», que hace tiempo permanece apagado.

Otros Sres. Concejales denuncian otros varios faroles, tomándose nota de ello para hacer las oportunas reparaciones.

El Sr. Pastor ruega se invite al Sr. Di-

centa pase a Sóller a fin de fijar el puesto donde se ha de colocar el proyectado depósito regulador para que en el verano próximo pueda suministrarse el agua necesaria a la barriada del puerto tan necesitada de ella.

Se acuerda rogar a dicho Sr. pase a esta con el fin de hacer los estudios pertinentes.

No habiendo más asuntos a tratar y no deseando ningún otro señor hacer uso de la palabra declaró levantada la sesión.

## NOTICIAS ISLEÑAS

Entrega de una bandera a la

Guardia Civil.

En el paseo de las Ramblas de Palma se congregaron el domingo a mediodía unas 20 mil personas, para asistir a la entrega de la bandera que por suscripción popular se ha adquirido para la Guardia civil. Formaron todas las tropas de la guarnición, que fueron revistadas por el comandante militar, general Masquelet. En las tribunas se situaron todas las autoridades y numerosos invitados con representaciones del comercio e industria. Asistieron también representaciones de todos los pueblos de la isla.

El acto comenzó con la lectura por el gobernador, señor García Cabrera, de unas cuartillas y el oficio de la Dirección de la Guardia civil aceptando la enseña. Después la madrina, señorita Margarita Manet, hija del ex-gobernador don Juan Manent, que inició la suscripción, leyó un discurso al que puso término con vivas a España, a la República y a la Benemérita.

Seguidamente entregó la bandera al teniente coronel jefe de esta Comandancia, señor Alvarez Ossorio, que pronunció otro discurso de agradecimiento y recordó que la iniciativa de la suscripción se debió al padre de la madrina, cuya actuación elogió. En nombre de las fuerzas a sus órdenes dijo que lucharán por ser siempre la salvaguardia de la paz

pública, del orden y del imperio de las leyes. Por último, entregó un hermoso ramo de flores a la madrina y una pulsera, ofrenda de la Benemérita de Baleares. Dirigiéndose a la tropa, la arengó, pronunciando patrióticas palabras.

En el cuartel de la Benemérita hubo un lunch y más tarde un banquete, hablando a los postres el gobernador y autoridades.

Incendio

Sobre las 19 horas del día 13 del actual se produjo un incendio en el archivo del Ayuntamiento de la villa de Campos.

El siniestro se produjo debido a un corto-circuito en la instalación eléctrica de dicha dependencia, quemándose casi toda la documentación que allí se guardaba, así como legajos de «Gacetas» y «Boletines Oficiales» de la provincia, sufriendo también desperfectos algunas urnas y otros enseres.

Los daños se calculan en 500 pesetas.

La Guardia civil del puesto se personó en el lugar del suceso logrando, con la cooperación del vecindario, la extinción del elemento, consiguiéndolo sobre las 20 horas del mismo día sin que ocurrieran desgracias personales.

Un robo

Es la víctima D. Guillermo Soler Comas, óptico, establecido en la calle de Jaime II, de Palma, a quien el día 10 le sustrajeron 18 gafas sin cristales.

El día 7 se presentó en dicho establecimiento un individuo llamado Pedro Garrido Gelabert, de 30 años, intentando vender allí cinco gafas y como el dependiente viera que eran iguales a las del muestrario que entregó su principal al oculista don Jaime Comas, se reservó, averiguó y vió que efectivamente dichas gafas eran de la casa y que habían sido sustraídas del interior del auto del referido señor Comas que dejó en la calle, frente a su domicilio.

El que intentaba la venta dijo que él las había comprado a un sujeto en ocasión de hallarse ambos en el «Café Mallorquín».

Fue buscado dicho individuo y detenido. Dijo llamarse Jesús Rivera Arenal, de 19 años, natural de Zamora y vecino de Madrid, Juan Bravo, 73, y que las gafas las había encontrado frente al referido café. Las había vendido, luego, por 240 pias.

Dicho sujeto llegó a Palma procedente de Barcelona el día 3 al objeto de embarcar en algún buque mercante y huir al extranjero, pues es desertor de la Armada Española.

Se hizo con un carnet y otros documentos para justificar que había cumplido sus deberes militares.

Se evadió de la Base Naval de Mahón el día 4 de septiembre.

Le fueron ocupadas 5 llaves de distintos tamaños idénticos a las que usan los torpedistas.

Del hecho se dió cuenta a las autoridades.

Una agresión

El día 13 del actual, el jefe de movimiento de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, D. Jaime Canudas, viajaba en tren junto con su esposa doña María Martínez, cuando en las inmediaciones de Sineu, fué agredido por unos desconocidos que colocados en el desmonte de la vía habían arrojado violentamente dos piedras contra el convoy, la segunda de las cuales dió en el departamento en que viajaba, rompiendo el cristal y produciendo a la señora una ligera contusión en el mentón.

Por la Guardia civil, a la que se denunció el hecho, se practicaron diligencias, comprobándose que efectivamente, los autores fueron dos y que mientras uno cometía el hecho, el otro situado a unos treinta metros del desmonte, vigilaba para no ser sorprendidos, marchando en distinta dirección: uno hacía la vía y el otro a la carretera que desde Petra conduce a dicha localidad.

Hasta ahora no han sido descubiertos los autores de esta fechoría.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat, que els vinents diumenges, dies 12 i 19 d'aquest mes, en el domicili social, Mar, 15, es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural, corresponents a l'any 1935.

Soller, 10 de Gener de 1936.—El President, Salvador Frontera.

# EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

## Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

## CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 14

PARA DOMINGO

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.  
Estanco de la calle de Bauzá.

## SE VENDE

una casa de última construcción moderna calle Guillermo Massot, esquina carretera de Sóller, Palma.

Para informes dirigirse a "Ca'n Morell" - uan Mas, Huerta. - Sóller.

## SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6. - SOLLER.

## SOLLERENSES!!

Construid un chalet en el predio "Son Boter" (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calles y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló, 45, Palma o en la misma finca de "Son Boter".

## JOAQUIN BORRAS MAYOL

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensamadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Co-carrois». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

### Joaquín Borrás Mayol

Rue de Laigle, 19 — Boulangerie — MULHOUSE (Francia)

## ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL  
MARMOLINAS, GRANITOS  
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador. - Hostalets. - Palma de Mallorca.  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## A vendre Bar

bien situé, bonne clientèle. Centre Midi.  
Pour renseignements: LA VOZ DE SOLLER, Luna, 27. - Sóller.



SEÑORA:  
SU PERMANENTE  
Flexible, Ondulada  
Sin peligro alguno

Más barato que nadie  
A TODOS PRECIOS  
Peluquería para Señoras

RAMÓN  
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º - PALMA  
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)



Nueva agencia funeraria  
de  
Damián Pizá

LUNA n.º 127. - SOLLER (Mallorca)

El propietario de esta nueva Agencia pone en conocimiento del público su apertura.  
Servicio rápido y económico.

## Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.  
Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol. - Avenida Alejandro Roselló, 121. - Palma. - Teléfono 1313.

## FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

## TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice

## CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique: (ARDENNES) Trias Bernat Charleville  
Registre du Commerce: 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

## HOTEL FALCON - Barcelona -

El hotel preferido por las familias de Sóller.

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

## LA INFORMACION BALEAR

### Investigaciones privadas

Informes comerciales. - Asuntos Jurídicos y administrativos  
Tramitación rápida de pasaportes

### DETECTIVES PARTICULARES

Calle Saïom, 6. - Teléfono 28-97 - PALMA DE MALLORCA

Para informes en SOLLER: Miguel Puig Puig

## CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

## B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. - SOLLER

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE

NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN  
EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

9. Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

TRANSPORTES INTERNACIONALES

CASA BAUZA Y MASSOT

FUNDADA EN 1897

JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pyr. Or.)

HENDAYE (Bass. Pyr.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44  
IRUN: Apartado 24-Teléfono 409  
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 2411-19706  
REUS: Rui Ioms, 9-Teléfono 371  
VILLAREAL: Estación, 20-Teléfono 75  
VALENCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12107

SOLLER: (Balears)  
ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 12  
SAGUNTO: Mártires Bechí, 7 - Teléfono 39  
ALGUAZAS: Plaza República  
DOLORES: Belluga, 2 - Teléfono 7  
ALMERIA: Juan Lirio, 18-Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutemberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS

Por Profesor titulado

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo. Honorarios módicos

Informe en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

Pulgarcito

En venta en la Librería de Savador Calatayud, Lina, 27.

JUAN MAYOL COLL  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphie FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCION POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C. IE

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Telegramas: RIPOLL-MARSEILLE

TELEPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Telegramas: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

TELEPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Telegramas: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

TELEPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Telegramas: HISPANIA--CANNES

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



Una medicina natural sana y eficaz que viene funcionando desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Anemia.
- 3. Brounza, Anemia.
- 4. Anemia.
- 5. Brounza.
- 6. Brounza.
- 7. Brounza.
- 8. Brounza.
- 9. Brounza.
- 10. Brounza.
- 11. Brounza.
- 12. Brounza.
- 13. Brounza.
- 14. Brounza.
- 15. Brounza.
- 16. Brounza.
- 17. Brounza.
- 18. Brounza.
- 19. Brounza.
- 20. Brounza.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

**BOLETIN MENSUAL**  
« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo (que también sufrirían y han recuperado definitivamente la salud y la alegría.

Dr. Don. de Laboratorios Españoles y Martini, P.º de S.º Ildefonso, 5.º - MADRID, o "Ronda de la Universidad", 4.º - BARCELONA.

Servicio gratuito y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

**T. B. O.**  
10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna. 27

## NARANJAS Y MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLAREAL

TELEFONOS {  
ALMACÉN: {

### VILLARREAL

(Castellón) España

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

### VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

Plaza de Palacio, 10      BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO      AGUA CORRIENTE  
BAÑOS      ASCENSOR

DESTILACION DE ESENCIAS

# I. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS 6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON  
TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas  
RETRO N.º 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAÑE

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacías y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

Télégrames: ABEDE - Marseille      Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESEUR  
92-104, Cours Julien — MARSEILLE

### FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES  
S. A. R. L. 200.000 FRANCS  
11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
Puebla Larga Carcagente Bonaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37  
Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
R. C. Lyon B. 6850.

# LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS ORANGES-MANDARINES

# F. MAYOL & FRERES BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS		TELEFONOS	TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11	MAYOL	St. Chamond	2-65
MAYOL	Birkadem	0-82	d.º	d.º	4-35
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39	MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Saoula	0-21	MAYOL	Chavanay	13
MAYOL	Zéralda	0-06	ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

## JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)



## FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et Algerie

COMMISSION

IMPORTATION



# P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière

PERPIGNAN

TÉLÉPHONE Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

¡ATENCIÓN!

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

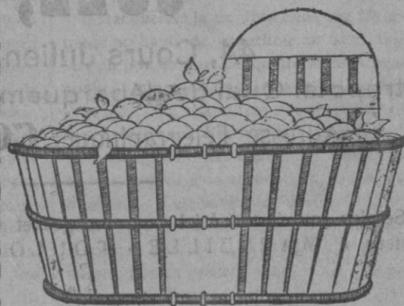
Pues encargad los trabajos a

**Antonio Valcaneras**

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS  
Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS  
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

**Aserradora Elías**

Calle de Rullán y Mir

**RABASA ELIAS**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIAS"  
 Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**



**Rundayes Mallorquines**  
 A 2.50 PTES. ETSEMPLAR  
 NHI HA DOTZE TOMS  
 Libreria de Salvador Calatayud, Lla  
**SOLLER**

IMPORTACIÓN ~ EXPORTACIÓN ~ COMISIÓN  
 Dátiles ~ Bananas

**Barthelemy Vicens**  
 15, RUE DES TROIS MAGES  
 TELEFONO: 06.19 COLBERT **MARSELLA** TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCHAS

**EXCURSIONES MARITIMAS**  
 Patrón autorizado:  
**ANTONIO SOCIAS** (alias) Marino  
 Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta  
**PUERTO DE SOLLER**

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.  
 Excursiones a todos los puertos de la isla.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



**JOSE MAGRANER**  
 GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
 TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO N.º 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

**Servicio de vapores**

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona.—Salidas diarias, (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas, Llegada a las 7.

De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.  
 De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas  
 De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas.  
 De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 21 horas.  
 De Ciudad a a Palma: Lunes, a las 19 horas.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 10 horas.  
 De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas  
 De Palma a Ibiza y Alicante, Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas  
 De Mahón a Alcudia: Domingo a las 10 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.  
 De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas.  
 De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas  
 Ma tes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.  
 De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 10 h.  
 De Palma a Tarragona: Martes a las 10 horas.  
 De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas.  
 De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas. Viernes a las 18 horas.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas  
 De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

Productos de la fábrica de Perfumería

**J. Robillard y C**  
 DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita  
 Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave  
 Jabones de primera calidad. Grandes creaciones  
 Los jardines valencianos representados por los productos **ROBILLARD**

Depósito exclusivo en Sóller:  
 Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
 CARPINTERIA MECANICA  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers  
 A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
 CALLES DE MAR Y GRANVIA  
 SOBER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

Importation Exportation **COLL, MICHEL & CASASNOVAS** Transit Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- **MARSEILLE**  
 Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36  
 Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: COLBERT 42-37  
 — 37-79  
 — 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.  
 Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.



Usando con constancia **Petróleo Gal**  
 evitará que al usarlo se le caiga el pelo

Frasco grande 4.50  
 Frasco pequeño 2.50

**MAISONS A :**

SETE  
 MARSEILLE  
 TOULON  
 CANNES  
 NICE

11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient  
 C.ª FRUTERA — 38, Cours Julien  
 8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin  
 5, Marché Forville  
 2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours

Téléphone 11-87  
 » Colbert 37-82  
 » 21-72  
 » 5-87  
 » 818-21

**Venta de leña MUY SECA**  
 Leña de pino cortada a 1.50 ptas. el quintal  
 al Leña de olivo cortada para estufas a 2.75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.  
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.